

**ASPECT IN LANGUAGES AND THEORIES:  
SIMILARITIES AND DIFFERENCES**

**L'ASPECT DANS LES LANGUES ET LES THÉORIES :  
SIMILITUDES ET DIFFÉRENCES**

17 – 18 NOVEMBER 2006    TARTU UNIVERSITY  
17 et 18 NOVEMBRE 2006    UNIVERSITÉ DE TARTU  
Lossi 3-425, Tartu

**Friday, 17 November / Vendredi 17 novembre**

9.30                    **registration of the participants / accueil des participants**

10.00 – 10.30        **opening of the conference / ouverture du colloque**

Moderator / Modérateur: **Krista Vogelberg**

10.30 – 11.00        **Denis Paillard** (University of Paris VII)  
*Une typologie de l'aspect est-elle possible ? Pour une  
théorie des opérations aspectuelles*  
*Is a typology of aspect possible? For a theory of aspectual  
operations*

11.00 – 11.30        **Östen Dahl** (University of Stockholm)  
*An ecological semantics of tense and aspect*

11.30 – 12.00        **Stefano Montes** (University of Tartu, University of Palermo)  
*For a semantics of aspect. A semiotic and anthropological  
point of view*

12.00 – 12.30        **discussion**

12.30 – 14.00        **lunch / déjeuner**

Moderator / Modérateur: **Jukka Havu**

- 14.00 – 14.30      **Pille Eslon** (University of Tallinn)  
*Universaalne vs spetsiifiline*  
*Universal vs specific*
- 14.30 – 15.00      **Florinela Comanescu** (University of Bucarest, University of Paris VII)  
*Du rôle de l'aspect dans le fondement linguistique de l'opposition affecté/effectué*  
*About the role of the aspect in the linguistic substantiation of the affected/effectuated opposition*
- 15.00 – 15.30      **Reili Argus** (University of Tallinn)  
*Leksikaalse aspekti roll ajakategooria omandamisel*  
*The role of aspectuality in the acquisition of the category of time*
- 15.30 – 16.00      **coffee break / pause**

Moderator / Modérateur: **Denis Paillard**

- 16.00 – 16.30      **Jukka Havu** (University of Tampere)  
*Quelques observations sur l'actionnalité et l'aspect en finnois et en espagnol*  
*About actionality and aspect in Finnish and in Spanish*
- 16.30 – 17.00      **Marri Amon** (University of Tartu)  
*Aspekti väljendamise sünkroontõlkes: millist rolli võib mängida diskursuse spetsiifika?*  
*The expression of aspect in simultaneous interpretation: which role can play the specific constraints of this type of discourse?*
- 17.00 – 17.30      **Ewa Gwiazdecka** (University of Warsaw)  
*L'opération de l'achèvement en polonais et en français*  
*Operation of Achievement in Polish and French*
- 19.0                      **reception at Paabel / réception à Paabel** (Ülikooli 17/19)

**Saturday, 18 November / Samedi 18 novembre**

Moderator / Modérateur: **Renate Pajusalu**

9.30 – 10.00      **Merilin Miljan** (University of Edinburgh)  
*On the (non-)relatedness of aspect and definiteness in Estonian*

10.00 – 10.30      **Helena Metslang** (University of Tartu)  
*Quantity adverbials of direct object case in Estonian*

10.30 – 11.00      **Anne Tamm** (University of Florence)  
*Aspect and the Estonian partitive objects: a review of arguments for analyzing partitive NPs as instances of incorporation*

11.00 – 11.30      **coffee break / pause**

Moderator / Modérateur: **Stefano Montes**

11.30 – 12.00      **Janika Päll** (University of Tartu)  
*Translating Ancient Greek categories of time and aspect*

12.00 – 12.30      **Martin Steinrück** (University of Fribourg)  
*Aspects of Plato*

12.30 – 14.00      **lunch / déjeuner**

Moderator / Modérateur: **Östen Dahl**

14.00 – 14.30      **Junichi Toyota** (University of Lund)  
*Historical development as a key to understand the aspectual distinction*

14.30 – 15.00      **Galina A. Kalmykova** (University of Ulyanovsk)  
*Representation of Aspectuality in Causal Constructions: Russian vs German*

15.00 – 15.30      **Zsuzsanna Frigy** (University of Veszprém)  
*German and English functional equivalents of the Hungarian verbal particle meg. A crosslinguistic analysis of aspectual meanings and forms*

15.30                **discussion and conclusion / discussion et conclusion**

20.00                **dinner / dîner**

***On the first day of the conference the working languages will be Estonian, English and French with simultaneous translation from Estonian into French and vice versa.  
On the second day of the conference the working language will be English.***

***Les langues de travail lors du premier jour du colloque (le 17 novembre) seront le français, l'estonien et l'anglais. Une traduction simultanée estonien-français et français-estonien sera assurée.***

***La langue de travail du deuxième jour du colloque (le 18 novembre) sera l'anglais.***

*A collected volume of papers from the conference will be published.  
Les actes du colloque seront publiés.*

***Organisers:*** the French language section of the Department of Germanic and Romance Philology of the University of Tartu with the support of target-financed topic number SF0182568s03 and the Tallinn French Cultural Centre.

***Organisation :***

*Section française du département de langues et littératures germaniques et romanes de l'université de Tartu, avec le soutien de l'action n° SF0182568s03 de la faculté des Lettres de l'université de Tartu et le soutien du Centre culturel français à Tallinn.*

***For more information / Demande d'informations complémentaires:***

*Daniele Monticelli ([daniel@ehi.ee](mailto:daniel@ehi.ee)) and Anu Treikelder ([anu.treikelder@ut.ee](mailto:anu.treikelder@ut.ee)); Web page: <http://www.fl.ut.ee/aspektikonverents>*